

**Till  
Justitiedepartementet  
Näringsdepartementet**

**103 33 STOCKHOLM**

### **Gemenskapspatentet – nytt förslag om översättningar och fördelning av avgifter (Ju 2008/352/L3)**

SIPF har beretts ett försenat tillfälle att yttra sig över rubricerade remiss. SIPF står numera för Svenska Industrins IP-Förening (tidigare Svenska Industriens Patentingenjörers Förening). På grund av vår försening har vi hunnit ta del av PRVs och Svenskt Näringslivs (SN) remissyttranden.

#### **Översättning**

Till remissen är fogat ett arbetsdokument utarbetat under det slovenska ordförandeskapet i EU. Dokumentet ser lovande ut i översättningsfrågan. Översättningarna skall göras av en central instans maskinellt redan vid ansökningarnas offentliggörande efter 18 månader. Översättningarna skall vara kostnadsfria för sökanden Någon ytterligare översättning vid beviljande skall uppenbarligen inte krävas. Även om vi anser optimismen angående de maskinella översättningarnas kvalitet något överdriven skall å ena sidan översättningarna inte tillmätas någon legal betydelse och å den andra sidan efterfrågas översättningarna sällan. Vi ser denna del av arbetsdokumentet som en lovande attityd inför ikraftträdande av EU-patentet.

PRV och SN diskuterar inte översättningsfrågan.

#### **Årsavgifter**

Arbetsdokumentet föreslår att kommande årsavgifter för EU-patenten skall baseras på den årsavgift som idag betalas vid validering av ett genomsnittligt EP-patent i 6-7 länder. Detta torde innebära att årsavgifterna blir i allt väsentligt desamma som idag (om man fortsättningsvis väljer att bara validera sitt EU-patent). Avgiften skall betalas direkt till EPO som behåller 50 %. Resten föreslås bli fördelad på de nationella patentverken efter något slags nyckeltal baserat på patentaktivitet, befolkning, BNP, mm.

Av SNs remissvar framgår att man bestämt motsätter sig detta. Varför skall en patentinnehavare betala 100 % mer än vad som krävs som bidrag till EPO för kostnadstäckning för nyhetsgranskning mm. SN vill att en allsidig översyn av finansieringen av framtidens patentsystem genomförs och motsätter sig den idag tillämpade fifty-fifty principen. Vidare är man allmänt oroad av förskjutningen av avgifterna mot tidigare skeenden under handlägningsproceduren vid EPO, s.k. front loading.

PRV å andra sidan hävdar att utan det bidrag man idag får från EPO kan man inte fullgöra sina uppgifter Att t.ex. behöva höja ansökningsavgiften från 3000 kr till över 9000 kr är omöjligt.

En diskussion om kommande avgifter och fördelning fördes vid ett remissmöte den 28 april i år där SN framförde sina bedömningar. PRV var egentligen den enda instans som motsatte sig SNs förslag. SIPF t.ex. teg still i avaktan på att få diskutera saken närmare med sina medlemmar, vilket vi ännu inte hunnit med.

### **Remissens frågor**

Det remissen nu egentligen handlar om är tre frågor. SIPF finner det fortsatt för tidigt att mera utförligt besvara frågorna, men traditionellt har SIPF sett stora fördelar i att Sverige har ett välfungerande nationellt patentverk.

### **Det kommer att ta tid**

Även om det ljusnar i EU-patentfrågan vet vi att det kommer att ta tid. Antag att översättningsfrågan är löst och om också domstolsfrågan snart kan lösas, så har vi kanske äntligen ett gemenskapspatent. Det första beviljade EU-patentet dröjer ytterligare några år och först en längre tid därefter får årsavgifterna ett betydande genomslag. Det finns därför enligt SIPF ingen anledning att nu låta årsavgifterna sätta käppar i hjulet för gemenskapspatentet

Detta yttrande har utarbetats av SIPFs patentutskott i samråd med SIPFs styrelse.

För patentutskottet

Anders Axberger